

Emoney
electronic money plc

Your European Total
Business Outsourcing Provider for
Banking - KYC - AML - GDPR - PSD2
Cards - IBAN - Echeques



VISA Mastercard Emoney

Emoney plc - <http://emunt>

GELATERIA • PASTICCERIA • ROSTICCERIA

BELLA SICILIA

134, The Strand, GZIRA - MALTA
Phone: 2131 1159

paolomangialico3@virgilio.it
Number VAT MT2082727

LAVA PIU
SELF SERVICE LAUNDERETTE & DRY CLEANING BUGIBBA **Miele**

OPEN EVERY DAY 9AM - 7.30PM

7 Triq Il-Hgejjeg, Bugibba SPB1165
Tel. (+356) 9932 0097

WWW.CORRIEREDIMALTA.COM — FACEBOOK.COM/CORRIEREDIMALTA

it-TALJAN

la magazine del **CORRIERE di MALTA** | numero sette

Europa al voto



Tra il 23 e il 26 maggio si vota per il rinnovo del Parlamento europeo.
È la nona tornata elettorale dal 1979, e una delle più attese — **pagine 4/5**

PHOTO BY RAWFIS / ADOBE STOCK

Ristorante italiano

Salvino's

Aperto
sia a pranzo
che a cena
dal Martedì
al Sabato



by La Pecora Nera

32, Archbishop street - Valletta
Tel +356 21239958 - Mob +356 99383095

INTERVENTI RAPIDI



greenart
PESTCONTROL

Tel +356 77775031
www.greenartpestcontrol.com

PROFESSIONALITÀ ITALIANA

TAnnamari

Mediterranean Cuisine • Sicily • Malta

26, Xatt Is-Sajjieda • Marsaxlokk ☎ +356 2744 6211 www.tannamari.com



TAnnamari

A Taste of Sicily • in Malta

Is-Suq Tal-Belt • Triq il-Merkanti • Valletta • Malta ☎ +356 2124 0604



e@money^{plc}

electronic money

APRI IL TUO CONTO IN 24 ORE*

RICEVI SUBITO

LA CARTA PREPAGATA MASTERCARD 

IL CODICE IBAN per ricevere ed inviare pagamenti in tutta Europa

LA LOGIN PER L'INTERNET BANKING

Ti basta portare con te un documento d'identita' valido e una prova di recapito non piu vecchia di 3mesi.**



*Se presenti tutti i documenti richiesti e superi la nostra compliance check.



** potrebbero essere richiesti altri documenti

Vieni da noi a ricaricare la tua Emoney Mastercard.
Veloce come ricaricare la tua postepay in Italia.
BISAZZA STREET, REGENT HOUSE, INTERNO 45 SLIEMA





TESTIMONE

l'editoriale del direttore

Nell'editoriale dello scorso numero di It-Taljan, il direttore del Corriere di Malta, Dario Morgante, proprio dopo aver soffiato sulla prima candelina del nostro magazine, ha deciso di scartare insieme ai lettori il suo regalo. Ma in realtà, quel regalo era per me. Ci ho trovato dentro un bel "testimone". Il testimone della direzione del giornale *che volentieri mi ha passato* (semicit.). E mai parola fu più azzeccata: sono stata testimone di «It-Taljan» sin dalla suo primo vagito. Ho contribuito alla sua

nascita, l'ho aiutato nella sua crescita insieme alla meravigliosa redazione da cui sono circondata. L'ho nutrito e lo sto crescendo con l'ottica di lettrice prima ancora di direttrice, consapevole di come si possa sempre

migliorare ma tenendo in mente uno degli aforismi che da sempre mi accompagna nella vita: «I boschi sarebbero molto silenziosi se cantassero solo gli uccelli più intonati». In questo numero ho l'onore di ospitare l'intervista a Sua Eccellenza l'Ambasciatore, Mario Sammartino, insieme ad altri interessanti articoli che riguardano la comunità italiana che risiede nell'arcipelago e non solo. Non mi resta che augurarvi una piacevole lettura!

[Maria Grazia Strano]

FOTODELMESE

Tra le tante immagini giunte in redazione sulla base del tema «Malta: architetture antiche o futuristiche», abbiamo selezionato questa fotografia, opera di **Isaac Cachia**.



Vuoi vedere la tua foto pubblicata su «it-Taljan» sul Corriere di Malta?

Invia il tuo scatto migliore a info@corrieredimalta.com

Il tema del prossimo numero è:

Segni d'Italia a Malta

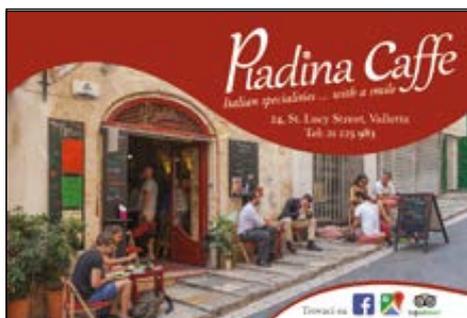
it-TALJAN

Pubblicazione periodica gratuita. **Editore:** Fortissimo Limited (Majestic Court 5, St Mary Street, Mellieha MLH1337). **Direttore:** Maria Grazia Strano. **Redazione:** Marta Angi, Carlo Campione, Luca Di Gennaro Splendore, Daniela DiVi, Giulio Ghidotti, Giovanni Guarise. **Pubblicità:** Alessandro Viola. **Stampato presso:** PrintIt - Malta.

NUMERI UTILI

Tutti i numeri si possono chiamare direttamente da Malta, o aggiungendo 00356 se dall'Italia

Ambulanza, Vigili del fuoco, Emergenze **112**
 Polizia **21224001-7**
 Emergenza veterinaria **50043888**
 S.O.S. salvataggio in elicottero **21244371**
 S.O.S. salvataggio guardiacoste **21238797**
 Servizio informazioni di Stato **153**
 Gozo Ferry Channel **21556114**
 Ospedale - Malta **25450000**
 Ospedale- Gozo **21561600**
 Ambasciata d'Italia **21233157/8/9** (centralino)
 Istituto Italiano di Cultura **21221462**
 Oggetti smarriti **21224781**
 Operatore d'oltremare **1152**
 Associazione consumatori **21250221**
 Info voli **52302000**
 Ora esatta **195**



Europa al voto

Tra il 23 e il 26 maggio si vota per il rinnovo del Parlamento europeo. È la nona tornata elettorale dal 1979, e una delle più attese

Sabato 25 maggio 2019, dalle 7.00 alle 22.00 i seggi elettorali di Malta saranno aperti per le elezioni europee e per le elezioni locali. Gli italiani residenti a Malta, che lo hanno richiesto, potranno votare sia alle elezioni Europee che alle elezioni locali grazie alle leggi europee. Si sono registrate 37.1642 persone per le elezioni europee, di cui 18.084 sono cittadini di Paesi europei ma che non hanno la nazionalità maltese.

Quest'anno le elezioni europee a Malta presentano una serie di novità interessanti e alcune differenze con l'Italia. Vediamone alcune.

Innanzitutto a Malta si vota sabato 25 maggio, mentre in Italia domenica 26 maggio. A Malta, inoltre, possono votare tutti quelli che hanno più di 16 anni e non 18, come in Italia. Per la prima volta i voti saranno conteggiati con un sistema elettronico che promette di conoscere i risultati elettorali in maniera molto rapida. Nella ultima settimana di maggio, in tutta Europa, verranno eletti 705 europarlamentari dei 27 Stati dell'Unione Europea. Nel futuro europarlamento sederanno 76 italiani e 6 maltesi. C'è da notare che per la prima volta il Regno Unito non parteciperà e per questo motivo ci saranno meno deputati: nel 2014 infatti erano 751 in totale, quest'anno sono 705.

Per la seconda volta saranno invece presenti deputati croati.

Nel 2014, i sei deputati maltesi furono divisi equamente fra laburisti e nazionalisti: 3 per ogni partito. Per i Popolari europei (partit Nazzjonalista - nazionalisti a Malta) sono stato eletti: Roberta Metsola, David Casa e Francis Zammit Dimech. Mentre per i Socialisti europei (partit Laburista - laburisti a Malta) i rappresentanti sono: Mar-



lene Mizzi, Miriam Dalli e Alfred Sant.

Nel 2014 esistevano 7 partiti o alleanze: Ajkla, Alleanza Bidla, Alleanza Liberali, Alternattiva Demokratika, Imperium Europa, Partit Laburista e Partit Nazzjonalista. Solo i Partit Laburista e Partit Nazzjonalista elessero dei deputati. Fra gli altri partiti Alternattiva Demokratika e Imperium Europa raggiunsero quasi il 3%. Gli unici con

più di 30.000 voti furono Roberta Metsola e Alfred Sant. Il Partit Laburista prese più di 130.000 voti mentre il Partit Nazzjonalista si fermò a 100.000. I partiti minori non arrivarono a 10.000.

Gli elettori furono più di 250.000 che rappresentano il 75% dei gli aventi diritto di voto (nelle elezioni del 2004 la partecipazione fu superiore all'80%), un tasso di partecipazione molto alto, specialmente alla luce del fatto che molti Paesi europei registrano una bassissima affluenza alle urne, in particolare per le elezioni europee.

Per quest'anno c'è da aspettarsi un risultato simile con una vittoria del Partit Laburista in termini di voti, ma probabilmente un pareggio in termini di seggi, proprio come accadde nel 2014. Prendere 4 deputati significherebbe avere una grande maggioranza di voti. Non sembra che i piccoli partiti o candidati indipendenti possano arrivare a i 30.000 e passa voti necessari per conquistare un seggio nel parlamento europeo. La legge elettorale segue il sistema "Voto singolo trasferibile", un sistema molto usato nel mondo anglosassone.

Questo è un dato in completa controtendenza rispetto all'Europa. Negli altri Paesi si vedono molti "nuovi" partiti. Basta pensare all'Italia con i 5 stelle o la nuova


LA CURIOSITÀ **ARNOLD CASSOLA, CANDIDATO TRA DUE MONDI**

Arnold Cassola: un italo maltese candidato alle elezioni europee come indipendente

Arnold Cassola è l'unico candidato "italiano" che si presenta a Malta. La madre è maltese di origine inglese e il padre maltese di origine siciliana. La traiettoria politica di Arnold è molto europea. È stato Segretario Generale del Partito Verde Europeo, parlamentare italiano, leader e fondatore del partito verde maltese (Alternattiva Demokratika). Una vita dedicata alla politica fra Malta, Italia ed Europa. Suo padre era professore di letteratura italiana nelle scuole superiori di Malta, lui di letteratura maltese comparata. Ha vissuto e lavorato molto in Italia, in diverse Università. In diversi momenti della sua vita, Cassola ha vissuto in diverse città italiane, come Pisa, Urbino, Catania, Roma. Nonostante sia uno dei fondatori del partito verde maltese (Alternattiva Demokratika), in questa tornata elettorale si presenta come indipendente per la prima volta.

Cassola vede con preoccupazione un parlamento europeo che potrebbe essere euro scettico. Secondo Cassola le tensioni fra stranieri e maltesi hanno una chiara spiegazione. Solo una minoranza fortunata di stranieri viene pagata bene, la maggioranza viene sfruttata e pagata male. Questa cosa ha l'effetto di abbassare gli stipendi dei maltesi. Che naturalmente vedono lo straniero come un competitore. Oltre tutto, i salari non crescono mentre il costo della vita e degli affitti cresce a dismisura.

Per quanto riguarda la costruzione di case a Malta, secondo Cassola, c'è una minoranza di gente incolta che si è arricchita troppo velocemente e non sa gestire questi soldi. Con i soldi non si comprano né i gusti estetici, né lo stile e neanche la cultura. La proposta di Cassola sul traffico maltese è drastica. Per migliorare il traffico maltese vorrebbe duplicare il numero degli autobus in modo da aumentare considerevolmente le corse e offrire trasporto pubblico gratis negli orari di punta. E creare traghetti veloci da Gozo a St Paul, Sliema e Valletta.

[LDGS]

Lega di Salvini. Ma anche la Spagna è stata dominata per decenni dal partito socialista e popolare, mentre adesso il parlamento vede 4 partiti forti e anche un quinto si sta affermando. La Francia ha un presidente eletto da un partito non tradizionale, così anche l'Austria ha un presidente eletto dei verdi. Per adesso Malta sembra ben ancorata al bipartitismo Partit Laburista e Partit Nazzjonalista.

Un'altra novità che ci si potrebbe aspettare da queste elezioni potrebbe essere un parlamento europeo con una maggioranza euro-scettica. Avere delle proiezioni delle elezioni europee affidabili per tutti i Paesi europei non è semplice, ma sembrerebbe che la riduzione dei partiti europeisti tradizionali (il partito popolare e il partito socialista) sia un elemento certo. Un'altra considerazione: il fronte euro-scettico è molto eterogeneo e sordinato, un dato che potrebbe favorire i partiti tradizionalmente europeisti. Probabilmente i primi tre partiti europei saranno ancora il partito popolare, il partito socialista europeo e l'alleanza dei liberali ALDE, anche se tutti e tre i partiti registreranno una forte riduzione dei seggi. Per avere la maggioranza nel parlamento dovranno votare insieme, mentre fino adesso bastavano il partito popolare e socialista.

[Luca Di Gennaro Splendore]

#MALTANEWS

Gli articoli più letti su corrieredimalta.com
negli ultimi 30 giorni

[a cura di Giovanni Guarise]



1

La notizia più letta negli ultimi due mesi riguarda un tragico episodio: la morte di un operaio italiano, rimasto vittima di un incidente sul lavoro in un cantiere a St Julian's lo scorso 25 marzo. Secondo quanto comunicato dalla polizia l'uomo aveva 40 anni e viveva a Malta. L'incidente ha avuto luogo intorno alle 15 del pomeriggio, in triq Francis

Zammit. L'uomo è precipitato da un'altezza di tre piani ed è stato dichiarato morto sul posto dall'equipaggio dell'ambulanza che ha risposto alla chiamata di emergenza. L'inchiesta è affidata al magistrato Rachel Montebello. Questo nuovo dramma, che fa seguito ad altri quattro decessi nel 2018, ha sollevato nuove polemiche sullo stato di sicurezza nei cantieri a Malta.

Al secondo posto un altro dramma: quello vissuto dai genitori di Johanna Boni, la ventisettenne italo-maltese morta in un incidente in moto una mattina di gennaio del 2016. Il dolore dei genitori, Salvatore e Josephine Boni, già inconsolabile, si è acuito quando, a fine gennaio di quest'anno, la tomba di famiglia è stata riaperta per la sepoltura del nonno di Johan-

na. La ragazza non indossava l'abito che la madre aveva scelto per la sepoltura, ma era avvolta in un sacco di plastica, con i vestiti accartocciati nell'angolo della bara. La famiglia Boni ha presentato una lettera giudiziaria contro il becchino e le autorità ospedaliere, facendo appello alla legge maltese che riconosce il diritto a una dignitosa sepoltura.



2



3

A completare il podio delle notizie più lette è la curiosità legata a un puma. Nonostante il felino selvatico solitamente risieda in luoghi aperti come il bosco e l'alta montagna, e non ami l'acqua e l'umido, esiste un esemplare che vive legalmente da qualche anno in una gabbia su una terrazza di Fgura. Il proprietario è autorizzato a tenerlo in casa per

l'inefficacia retroattiva di una legge maltese approvata nel 2016, secondo la quale gli animali come i puma dovrebbero essere tenuti in uno zoo. Trovandosi quindi a Malta già prima che la legge entrasse in vigore, il felino sul tetto non è fuorilegge. Un funzionario del Governo ha anche assicurato che gode di buona salute e si trova all'interno di una recinzione sicura.

Il quarto posto è occupato dalla notizia di un'abitazione di campagna a Wardija adibita a residenza di lusso e "fabbrica della droga". Nella casa, affittata per 4.000 euro al mese, gli agenti della squadra antidroga della Polizia hanno trovato stanze predisposte alla produzione e al trattamento di sostanze stupefacenti. A prendere in affitto la residenza è stato tale Jordan

Azzopardi, finito agli arresti e mandato in carcere con ben quindici accuse: tra queste, traffico di cocaina, eroina e cannabis, ma anche circolazione di denaro falso. La polizia seguiva da tempo i movimenti del malvivente e aveva scoperto una serie di spostamenti in tutta l'isola, attraverso varie abitazioni, sempre legati all'attività di spaccio.



4



5

In quinta posizione troviamo la mancata prudenza di un uomo nel girare in auto con 15 chili di cannabis. La sostanza si trovava in un grande pacco perfettamente imballato e riposto sul sedile posteriore, come fosse una busta della spesa. Tattica della disinvoltura o pura ingenuità? Non si sa. Certo è che gli agenti della polizia non sono

stati ingannati e hanno arrestato il 45enne, residente a Zebbug. In una successiva perquisizione presso la sua abitazione sono stati trovati altri 300 grammi di cannabis e 80 grammi di cocaina: briciole in confronto a quanto era in fase di trasporto, probabilmente a fini di spaccio. Il magistrato Demicoli ha aperto un'inchiesta, mentre le notizie di traffico di stupefacenti si susseguono.

Pubblicizza la tua attività su

it-TALJAN

e sul

CORRIERE di MALTA

INTERVISTA L'ITALIANO DEL MESE

Un caffè con ***l'Ambasciatore d'Italia, Mario Sammartino***

Mario Sammartino, napoletano, classe 1956, dal 18 settembre 2017 è Ambasciatore d'Italia a La Valletta. Lo scorso 27 marzo ci ha accolto nel suo ufficio per un caffè e un confronto cordiale intorno ai punti cruciali del suo operato. Il più delicato e attuale è la questione migranti, che nell'ultimo anno ha generato attriti tra i governi di Italia e Malta.

L'ambasciatore non nasconde le tensioni esistenti intorno alle operazioni di salvataggio nel Mediterraneo. **«Noi italiani rimproveriamo ai maltesi di non osservare alcune norme internazionali nella gestione dei traffici in mare, e una permissività alle imbarcazioni non in regola di dirigersi verso le acque italiane. E loro respingono le accuse al mittente»** spiega Sammartino, ponendo tuttavia l'accento su una solidità nei rapporti diplomatici tra i due Paesi "vicini di casa" che non può essere scalfita da alcune visioni divergenti.

«L'immigrazione – continua – è un caso esemplare di come può esserci una litigata che non compromette una storica amicizia. La stessa visione globale della gestione del fenomeno migratorio è condivisa. Entrambi i Paesi sostengono una condivisione del problema tra tutti i Paesi europei, una revisione delle norme di Dublino, un sistema condiviso per il rimpatrio di chi arriva senza averne il diritto, un rafforzamento del ruolo della guardia costiera libica per controllare le partenze e un sostegno dei paesi di origine e di transito dei migranti per attenuare il desiderio di partenza e garantire il rispetto dei principi dei diritti dell'uomo».



Una soluzione chiave per far fronte a un processo che oggi appare incontenibile e fuori controllo è l'aiuto delle persone in difficoltà nei loro territori di origine: un tema che Mario Sammartino conosce a fondo, essendo stato ai vertici della Cooperazione allo Sviluppo presso la Farnesina, e che rimane convinto possa essere la soluzione giusta per il lungo periodo, ammesso che venga sostenuta da mezzi e risorse adeguate.

Dal rapporto tra Italia e Malta, il salto è breve alle relazioni tra gli italiani che vivono nell'isola e la loro ambasciata, che cerca di mantenere elevata la qualità dei propri servizi nonostante i tagli di risorse dell'ultimo decennio che si sono accompagnati a una crescita dell'utenza di riferimento: in primis residenti, turisti e investitori.

«Siamo chiamati a un grande lavoro che cerchiamo di fare al meglio attraverso una squadra affiatata, che lavora molto bene e soprattutto dietro agli sportelli, negli orari di chiusura al pubblico. Capisco i disagi che talvolta si manifestano – conclude l'ambasciatore – e il desiderio di estendere i tempi di contatto diretto con il pubblico, ma dobbiamo restare concentrati sulla parte produttiva del nostro lavoro, che consiste nello svolgimento delle pratiche, e trasferire le richieste, per quanto possibile online, al fine di agevolare e velocizzare la macchina organizzativa. Agli italiani chiedo di aiutarci, darci consigli per migliorare e mostrarci comprensione di fronte ad alcune difficoltà. Siamo qui per voi».

[Giovanni Guarise]





Il Cartellone di

Cosa fare e dove andare: **musica, festival, sagre, appuntamenti**

EARTH GARDEN

dal 30 maggio al 2 giugno – dalle 17:00 alla 01:00 – National Park, Ta' Qali

Earth Garden Festival è il più grande festival di musica alternativa di Malta che si tiene ogni anno dal 2007. È caratterizzato da 5 palchi sui quali si alternano vari generi di musica dal Reggae alla Psy-Trance. Inoltre, il festival offre due campeggi, un parco divertimenti e molto altro. www.earthgarden.com.mt



FESTA FRAWLI

domenica 28 aprile – dalle 10:00 alle 17:00 – Imgarr
Giunto alla sua 13a edizione l'Imgarr Strawberry Festival riunisce agricoltori e volontari locali in una celebrazione della raccolta delle fragole primaverili. In vendita anche diversi prodotti a base di fragole come marmellata, gelato, cheesecake, vino alla fragola, liquori, cocktail alla fragola, ecc.

www.facebook.com/FestaFrawli



MALTA INTERNATIONAL FIREWORKS FESTIVAL

dal 24 aprile al 4 maggio – dalle 18:00 alle 23:30 T Malta, diverse località

In arrivo la 18° edizione del celebre Festival in cui ogni performance promette di essere un'entusiasmante esibizione di colori ed intrattenimento la cui serata conclusiva è destinata ad essere un vero spettacolo. Il festival prevede anche una competizione piroQmusicale.



Ad essere premiate saranno infatti le squadre che avranno progettato i fuochi d'artificio abbinati ad una traccia musicale più spettacolari ed originali. Tra i partecipanti saranno presenti anche delle squadre provenienti dall'Italia. Spazio anche agli appassionati di fotografia! Grazie al Photo Contest organizzato in occasione della manifestazione, gli scatti più belli realizzati dal pubblico partecipante verranno premiati con degli speciali ingressi all'Isle of MTV Malta ed al Summer Daze Malta.

Ecco i luoghi in cui si alterneranno gli spettacoli pirotecnici e musicali:
24 aprile: Mqabba | 27 aprile: Xag ra, Gozo | 30 aprile: Grand Harbour, Valletta | 4 maggio: Floriana
www.maltafireworksfestival.com

L-IMNARJA

dal 28 al 29 giugno – dalle 18:00 alle 12:00 – Buskett Gardens, Rabat

Considerata una delle feste più antiche celebrate sulle isole, l-Imnarja racchiude in sé il vero spirito della Malta rurale. La mostra agraria risale persino al 1854. Nel tardo pomeriggio, numerose corse di cavalli e asini si svolgono in una strada di campagna situata vicino a Mdina. L'ingresso è gratuito.



LOST AND FOUND

dal 2 al 5 maggio – St Paul's Bay

Il festival, giunto alla sua quinta edizione, promette avventure ed intrattenimento memorabili. Dal giorno alla notte i partecipanti potranno divertirsi a feste che si terranno in barca, in antichi castelli, a bordo di una piscina che si affaccia sul tramonto oppure in un'arena notturna all'aperto.

www.lostandfoundfestival.com



UNLEASH YOUR POTENTIAL

venerdì 31 maggio T dalle 18:30 alle 20:30 – Radisson Blu Resort & Spa, Mellieha

Organizzato da Avanza Academy, l'evento da il benvenuto ad Alex Zanardi a Malta come rappresentante dei valori che l'azienda responsabile sostiene: la passione, l'amore per la vita e l'apprendimento. Alex Zanardi è un'ispirazione per molti;

ha superato ogni sfida che la vita gli ha presentato senza mai arrendersi. Il suo grave incidente nel 2001 non fu la fine della carriera, ma l'inizio di una nuova fase di successo nella sua vita. Ospite di Avanza, il campione sarà uno dei relatori della serata. Per prenotare i biglietti visitare il sito web dell'evento.

www.alexzanardimalta.com



maggio-giugno

Segnalate il vostro evento scrivendo a daniela@corrieredimalta.com [a cura di Daniela DiVi]

SAN GWANN SPRING VILLAGE 2019

domenica 5 maggio – dalle 09:00 alle 20:00 –
San Gwann Primary School, San Gwann

La scuola apre nuovamente le porte al pubblico per offrire un evento di raccolta fondi caratterizzato da bancarelle, cibo, bevande, una casa di caramelle, un castello gonfiabile, sessioni di narrazione ed intrattenimento con la partecipazione di artisti maltesi.
www.facebook.com/sangwannspringvillage



THE NUTELLA FESTIVAL

dal 4 al 5 maggio – dalle 19:00 alle 18:00 - Pjazza tal Gran Mastru, Qormi

Il Nutella Festival festeggerà la diffusione della crema alle nocchie più famosa del mondo con molte bancarelle che proporranno prodotti alimentari a base di Nutella, incluso il Nutella Burger, il Nutella Fudge, la Nutella Panna Cotta e la Vodka Nutella.
<http://bit.ly/nutellamalta2019>

FIRST INTERNATIONAL BASKETBALL TOURNAMENT

dal 25 al 26 maggio – Campo ufficiale di Basketball Malta, Ta' Qali

Sport, spettacolo, musica, cibo e beneficenza: sono questi gli ingredienti dell'evento che vedrà sei team sfidarsi in un torneo in stile NBA. L'evento avrà un risvolto benefico in collaborazione con l'associazione Puttinu Cares.
<http://bit.ly/BasketballMalta2K19>



MEDIEVAL MDINA

dal 4 al 5 maggio – dalle 09:00 alle 18:00 – Mdina

Medieval Mdina è appuntamento fisso della durata di due giorni che si svolge nell'antica capitale di Malta e che ogni anno richiama turisti ed appassionati da tutto il mondo. Le strade e le piazze si animano grazie a speciali rievocazioni storiche in grado di riportare la città all'epoca medievale. Le attività includono un grande mercato con cucina, prodotti e cibi tipici medievali, combattimenti con le spade, tiro con l'arco, schermo, esposizione di armi, sbandieratori e così via. L'ingresso è gratuito. Per ulteriori informazioni inviare una mail a info@mdinacouncil.com.
www.mdinacouncil.com



A GOZO, A GOZO!

ABODE ON THE ROCK

dal 13 al 17 giugno – dalle 19:00 alle 06:00 – Gozo

L'appuntamento torna nella bellissima isola di Gozo per una seconda edizione che promette di regalare ai partecipanti sole splendente, spiagge immacolate, feste in barca e luoghi unici, il tutto caratterizzato da una colonna sonora dal suono perfettamente curato tipico di ABODE, guidato da Danny Howard, Richy Ahmed e Solardo. Per acquistare i biglietti visitare la pagina Facebook dell'evento:

<http://bit.ly/adobeontherock>



EXPLORING NADUR CAVES

28 aprile – dalle 10:00 alle 18:00 – Nadur, Gozo

Un'imperdibile opportunità di esplorare alcune grotte e fare una lunga passeggiata per godersi la natura di Gozo. Il punto di ritrovo è alle 9.30 all'ingresso del terminal dei traghetti a Cirkewwa.
<http://bit.ly/exploringnadurcaves>

VS UNIVERSAL SECURITY
SYSTEM PROTECTION

Stay safe with us.

expert alarm/video system
remot control of security system
connected with local police

vsuniversalsecurity.com call us: +39 02 92951207

#MANGIAMALTA

Il polpo: Octopus o Qarnit!

Il polpo è tra i molluschi più apprezzati in cucina, specialmente per gli amanti dei frutti di mare. Presente in tutto il Mediterraneo, non poteva non fare la sua comparsa tra i piatti della tradizione maltese, specialmente adesso che l'estate è alle porte. I piatti a base di polpo più comuni a Malta sono: *Qarnit bl-Aljoli* (letteralmente polpo all'aglio) e *Stuffat tal-Qarnit* (letteralmente stufato di polpo).

Nonostante cucinare il polpo non sia mai stato facile, queste due ricette si prestano anche a chi vuole cimentarsi nella preparazione di piatti tipici maltesi: la prima ricetta è incredibilmente facile: basta bollire il polpo e condirlo con sale, olio, prezzemolo e ovviamente tanto aglio. Il polpo cotto in questo modo viene solitamente servito da moltissimi bar a Malta per accompagnare l'aperitivo. Il polpo stufato invece, richiede una maggiore dose di pazienza (e tempo) e può essere servito come piatto principale o come condimento per gli spaghetti.

[Maria Grazia Strano]



LESSICO MALTI

Lezioni di maltese basic per it-taljan

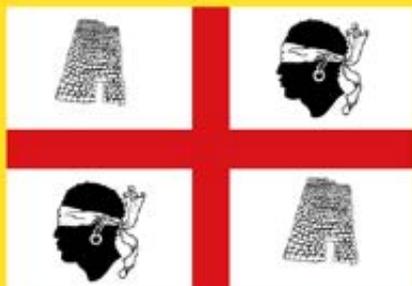
Visto l'amore per la buona tavola, nel vocabolario maltese essenziale di un italiano a Malta non può mancare il "buon appetito", specialmente quando si è in compagnia

di persone con cui non si mangia abitualmente. Nei ristoranti, soprattutto quelli un po' più *chic*, i maltesi sono soliti usare *bon*

L-ikla t-tajba
[buon appetito!]

appetit, alla francese (sì, quasi un amarcord del breve dominio napoleonico sull'isola di fine 1700). In luoghi e contesti più informali invece si trova l'inglesissimo *enjoy*. Ma a far da principe è sicuramente l'espressione maltese *L-ikla t-tajba*: "L-ikla" significa "il pasto", e vale sia per il pranzo che per la cena, "t-tajba" significa "buono": a tradurre letteralmente i maltesi si augurano quindi "buon pasto!"

[Giulio Ghidotti]

I due sardi
Pizzeria - Spaghetteria

102 Triq il-Knisja, St. Paul's Bay Macedonia Comp.

For reservations: +356 79353144



Available for corporate dinners

#MALTA TOP5

Sono oltre **360 le chiese e le cappelle** sparse per tutto l'arcipelago [a cura di Carlo Campione]

Malta: cinque luoghi di culto da non perdere



1 CONCATTEDRALE DI SAN GIOVANNI BATTISTA - VALLETTA.

Oltre ad essere una delle cattedrali più grandi al mondo, è famosa per due celebri dipinti del Caravaggio custoditi al suo interno: La decollazione di San Giovanni Battista ed il San Girolamo Scrivente. Vi sono inoltre molte opere di Mat-

tia Preti, che realizzò degli affreschi ad olio direttamente sulla pietra. All'interno della maestosa e ricca cattedrale, sono stati sepolti centinaia di cavalieri membri dell'ordine: le 405 lapidi realizzate in marmo tappezzano il pavimento. Sotto l'altare principale si trova la Cripta dei Grandi Maestri, fra cui Jean Parisot de la Valette, dal quale deriva il nome della capitale.

2 ROTONDA DI SANTA MARIA ASSUNTA - MOSTA.

È la terza cupola non supportata più grande al mondo, con un diametro di ben 37 metri. Fu progettata da Giorgio Grognet de Vasse, che si ispirò al Pantheon di Roma e fu eretta tra il 1833 ed il 1871 sorgendo su una chiesa precedente. La chiesa fu quasi distrutta duran-

te la seconda guerra mondiale dai bombardamenti della Luftwaffe. Durante una messa un ordigno da 200 kg sfondò la cupola e cadde sopra più di 300 fedeli. Fortunatamente la bomba non esplose. All'interno della Rotonda vi è oggi un modello esatto dell'ordigno la quale riporta una scritta in maltese che tradotta in italiano significa: "Il Miracolo della Bomba, 9 aprile 1942".



3 CHIESA DI SAN LORENZO, VITTORIOSA.

Anch'essa danneggiata dai bombardamenti della seconda guerra mondiale nel 1941, che ne distrussero la sacrestia, fu restaurata 8 anni più tardi. La chiesa di Vittoriosa fu la prima chiesa usata dai Cavalieri dell'Ordine di San Giovanni, che ne

fecero uso fra il 1530 ed il 1571. È una delle più antiche di Malta. Al suo interno vi sono molte opere del famoso pittore barocco calabrese Mattia Preti, fra cui l'opera più grande da lui mai dipinta: Il Martirio di San Lorenzo (402x579 cm), datato 1689, dieci anni prima della morte del pittore a Valletta. Sono inoltre presenti due opere di Stefano Erardi: Il Cristo morto ed il Cristo Salvatore.

4 SANTUARIO DI TA' PINU, GOZO.

Prima della costruzione dell'attuale chiesa, eretta fra il 1920 ed il 1931, vi era solo una piccola cappella, dove nel 1883 Karmni Grima, un abitante del villaggio di Għarb, udì la voce della Nostra Signora: L'evento miracoloso fece di questo posto meta di pellegrinaggio per i credenti. All'inter-

no del santuario è presente ancora oggi la piccola cappella, adornata con i dipinti dell'Assunzione di Maria in Cielo dai quali scaturì la voce delle Madonna. La struttura è ricca di opere costruite con la tipica pietra maltese. La strada che porta dalla chiesa alla collina di Ghammar è costellata da 14 statue marmoree raffiguranti la Via Crucis.



5 COLLEGIATA DEL NAUFRAGIO DI SAN PAOLO, VALLETTA.

Una delle più antiche chiese della capitale: è dedicata a San Paolo, patrono dell'arcipelago, che naufragato a Malta intorno al 60 d.C. avrebbe dato inizio al cristianesimo sull'isola. Completata nel dicembre 1582, fu progettata da Girolamo

Cassar; ceduta ai Gesuiti, venne costruita una nuova chiesa nel 1639, infine nel 1885 venne interamente ricostruita su progetto di Nicola Zammit. Nella chiesa è presente una pala d'altare di Matteo Perez d'Aleccio, degli splendidi dipinti di Attilio Palombi e Giuseppe Cali ed una statua lignea del santo di Melchiorre Cafà. Nella Cattedrale sono conservate le reliquie di San Paolo.

UNA VISITA A... LUNGOMARE DI PIETÀ

Villa Frère

e il giardino Zamitello



La bellissima villa Frère, nascosta lungo il *seafrofront* di Pietà, è uno dei pochi esempi ancora intatti della cultura delle ville nell'isola. A rischio invece il giardino Zamitello e le fondamenta della villa a cui è annesso, a causa di un progetto in via di approvazione. Si spera che questo bene storico-artistico ed architettonico possa ancora essere ammirato nel suo *locus amoenus* e in quel piccolo angolo di verde, che sta resistendo alla costruzione compulsiva degli ultimi anni qui. Purtroppo, il progetto invasivo consiste in un hotel di lusso sviluppato in 9/10 piani di altezza che andrà ad occupare la porzione di terreno del giardino annesso a quello denominato Zamitello: ciò avrà ovviamente ripercussioni anche sulle fondamenta della villa, nonostante gli architetti progettisti e gli ingegneri edili promettano che la villa ed il suo giardino non subiranno danneggiamenti. Nel progetto edile è inclusa infatti anche una spa sotterranea, degli uffici, una boutique di lusso e un parcheggio.

La villa apparteneva al poeta e diplomatico John Hookham Frère, il quale, insieme alla moglie, aveva deciso di trasferirsi definitivamente a Malta per creare un luogo di incontri culturali, nonché un' università non ufficializzata. Fece costruire numerosi ambienti annessi, come ad esempio il lungo porticato e un orto/giardino per poter coltivare rare piante esotiche, il tutto con una bellissima vista sulla Marina di Pietà.



Dopo la morte di Frère nel 1846, la Villa fu completamente abbandonata e lasciata all'incuria per molti anni, fino al 2013, anno di inizio del progetto di salvaguardia del gruppo volontario *Friends of Villa Frere*. L'organizzazione volontaria è rappresentata dall'architetto/restauratore Edward Said e dal progettatore di esterni Fernando Mifsud, i quali insieme a numerosi volontari cooperano nel mantenimento del giardino e degli ambienti annessi.

Il gruppo, molto attivo anche su Facebook, si è attivamente opposto al piano

costruttivo con il supporto e in stretta collaborazione di Heritage Malta.

Ogni primo sabato del mese l'associazione organizza un *open day* per la fruizione pubblica del luogo ed è possibile visitare gratuitamente la Villa e il giardino. Il gruppo no-profit (organizzazione volontaria VO/0847), continua il suo costante operato di mantenimento e di valorizzazione.

Per maggiori info è possibile contattare direttamente il team scrivendo a villafre@gmail.com.

[Marta Angi]

ECCELLENZE **MALTESI**

Sua Eccellenza Maltese, la Kinnie

Se si pensa ad una bibita gassata a Malta, non si può non pensare alla Kinnie, unica nel suo genere e rinfrescante, con il suo gusto particolarissimo, diverso da qualsiasi altra bevanda in commercio.

Un po' di storia:

La Kinnie nasce nel lontano 1952, introdotta sul mercato da Simonds Farsons Cisk (sì, proprio quello della famosa birra!) e viene tutt'ora prodotta dalla Farson ad Attard.

L'idea di una bibita analcolica rinfrescante nacque da un'idea di Anthony Miceli Farrugia, a quei tempi amministratore delegato di Simonds Farsons Cisk, che voleva introdurre sul mercato maltese una bibita alternativa alle bevande a base di cola, molto in voga alla fine della seconda guerra mondiale. La Coca Cola era infatti a quell'epoca già regina indiscussa delle bevande gassate.

Il gusto della Kinnie doveva però essere diverso dalla concorrenza. Farrugia voleva un gusto unico: tutt'oggi la ricetta della bevanda gassata maltese per eccellenza è segreta, al palato però si evincono tra gli ingredienti "sicuri" il ginseng e il rabarbaro.

Nel 1975 la Kinnie fu nominata dal Comité International d'Action Gastronomique et Touristique, bevanda analcolica

dell'anno.

La prima Kinnie dietetica fu prodotta già nel 1984, la ricetta venne poi rivoluzionata nel 2007, con una nuova versione a basso contenuto calorico, la Kinnie Zest dal retrogusto di arancia, che conteneva una sola caloria per bottiglia.

Nel 2009 fu annunciata l'esportazione della Kinnie in Russia, l'anno dopo fu lanciata in due versioni nel West End di Londra, dalla Farsons e Kinnie UK Limited, raggiungendo quasi 100 punti vendita.

Nel 2014 è stata introdotta la grande innovazione della Kinnie Vita, addolcita da una miscela di zucchero ed estratto di foglie di stevia.

Dove è venduta la Kinnie?

Attualmente la Kinnie è esportata nel Regno Unito, in Italia, Germania, Polonia, Canada, Paesi Bassi, Libia ed in alcuni casi anche in Giappone.

In Australia la Kinnie è prodotta da Maltese Beverages Pty Limited, sempre sotto licenza della Farsons.

[Carlo Campione]



ALTAVILLA
 FOODS & CAFE
 PIZZERIA RISTORANTE

ITALIANO

LA BUONA PIZZA ITALIANA

f @Altavillamalta
 ☎ 2703 0051
 📍 75 Triq il-Gifen, Bugibba (Għenċi Tappan)
 📍 Find us on Tripadvisor

#INSOLITOPOSTO

Caffè Italiano Letterario Idea

Inaugurato il 1° agosto del 2017, il Caffè Italiano Letterario Idea è un tranquillo punto di ritrovo dove gustare un autentico caffè ma non solo: si trovano tisane, vari tè e perfino deliziosi aperitivi tutti serviti in modo raffinato. L'instancabile proprietaria si chiama Bianca Minniti: la gentilezza con cui si è accolti una volta entrati nel suo locale, la si trova già nei suoi occhi. Bianca racconta con entusiasmo, misto a commozione, di come abbia davvero creduto alla sua "idea", osteggiata da un po' di scetticismo nelle fasi precedenti l'apertura.

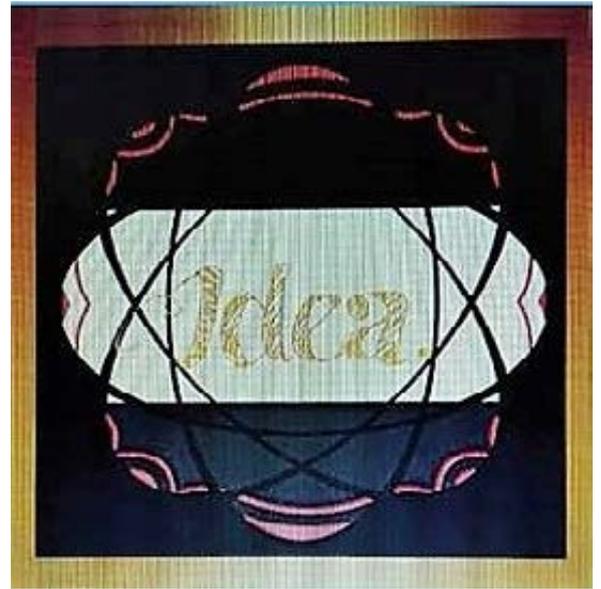
"Ho aperto il caffè letterario perché volevo far conoscere ai maltesi i prodotti italiani, ma soprattutto perché volevo che gli italiani si sentissero da me come a casa. Ho deciso

di chiamare il mio locale IDEA perché prima vendevo abbigliamento, accessori e libri: il mio non era solo un bar, ma volevo dare un'idea del tutto, non avevo l'assortimento completo."

Ma quello è stato solo il primo passo: Bianca ha poi organizzato presentazioni di libri, degustazioni, conversazioni sugli oli essenziali, sulla medicina, sulla cabala, sull'influenza dei colori nella vita di tutti i giorni, concerti di sax e arpa celtica oltre ai vari apericena con karaoke. Come dice con le sue stesse parole: *Gli eventi? Tutti...basta che si faccia cultura.*

[Maria Grazia Strano]

Il Caffè letterario italiano Idea si trova a Sliema, 24 Graham street, annesso al famoso Park Hotel.



#itTALJANJUNIOR

Dino Ricciolino arriva a Malta

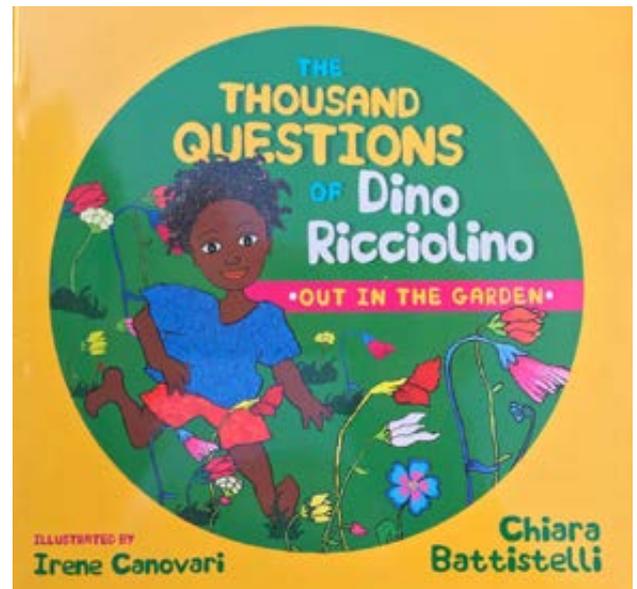
I mille perchè di Dino Ricciolino, il libro autopubblicato nel 2018 da Chiara Battistelli e Irene Canovari (rispettamente l'autrice e l'illustratrice) giunge a Malta, insieme alle sue "mamme".

Chiara e Irene, seppur in momenti diversi, si sono trasferite a Malta e, tra i tanti impegni, hanno incontrato l'entusiasmo di faraxabooks.com casa editrice maltese di libri per bambini, che ha fatto "rinascere" Dino a Malta, ribattezzandolo *The thousand questions of Dino Ricciolino. Out in the Garden.*

Questo libro fa parte di un progetto editoriale pensato dalle autrici per poter rispondere alle tante domande che i bambini piccoli si pongono

continuamente dopo le loro scoperte e riflessioni. Le avventure del curioso Dino diventano l'escamotage per poter offrire ai più piccoli delle spiegazioni scientifiche utilizzando parole semplici e illustrazioni esaustive su temi come l'impollinazione, la struttura dei fiori e l'operato delle api. E sono proprio queste api che legano Malta all'Italia, soprattutto alla Sicilia. E' il miele il collante (!) tra i due Paesi: l'ape maltese infatti è molto simile a quella siciliana, essendo entrambe 'figlie' di quella africana. Ma c'è dell'altro: con Dino, la dolce Melita incontra la multiculturalità di un bimbo africano che scopre l'importanza del verde e della natura sempre più carente in quest'isola inghiottita dal cemento.

[Maria Grazia Strano]



I-italiano.com

Vendita prodotti gastronomici Italiani

Consegne a Malta & Gozo

I-italiano.com **/italianomalta**

Abiti e scarpe professionali, ricami, bandiere

Vestilavoro

Via Francesco Crispi, 129 - 95131 Catania
Tel. +39 095 539798 - Mobile +356 7993 5593
info@vestilavoro.it - www.vestilavoro.it

FOOD ITALIAN TASTE PASQUA 2019

Italian Taste Event le foto, le curiosità, i prodotti e tutto ciò che è successo al Suq

L'evento si è svolto il 6, 7 e 8 aprile scorso presso is-Suq tal-Belt, l'antico mercato di Valletta

3 giorni, 7.000 visitatori, 20 espositori, centinaia di prodotti degustati e molto altro nell'evento Italian Taste Pasqua 2019.

Appena conclusasi l'edizione "Italian Taste Pasqua 2019", già si pensa alla prossima, quella di Natale 2019. Sì perché l'evento, della durata di tre giorni, in cui il **cibo** è il **protagonista assoluto** e che vede i visitatori liberi di muoversi tra gli stand degustando **prelibatezze italiane**, ha l'obiettivo di diventare un vero e proprio appuntamento fisso sul calendario maltese. D'altronde i numeri parlano chiaro: sono stati infatti **7.000** gli spettatori che, anche in questa edizione, hanno varcato le soglie del Valletta Food Market (conosciuto anche come is-Suq tal-Belt) per recarsi al primo piano e visitare la fiera nei giorni di sabato 6, domenica 7 e lunedì 8 aprile scorso.

Ben **venti** le aziende italiane presenti che, con i loro **prodotti d'eccellenza** tutta italiana, hanno deliziato i palati dei presenti condotti in percorsi degustativi che hanno spaziato dal nord al sud della penisola.

Un **vasto panorama di sapori** offerto dalle diverse aziende espositrici, tutte accomunate dalla scelta di salvaguardare i propri prodotti allo scopo di mantenerne origini e caratteristiche, oltre che la volontà di offrire genuinità salvaguardando l'aspetto della salute e del benessere della persona.

Entusiasmanti **show cooking** hanno anima-

Qualche immagine dell'edizione di Pasqua 2019.



to la manifestazione per tutte e tre le giornate, consentendo al pubblico di assaporare gratuitamente i prodotti in esposizione abbinati anche ad altre pietanze e coinvolgendoli quindi, ancora di più, nell'esperienza degustativa.

La giornata del lunedì riservata ai **professionisti del mondo food** ha permesso, invece, l'incontro tra le aziende espositrici con buyer, grossisti, distributori e chef della ristorazione maltese con l'obiettivo di favorire delle proficue collaborazioni.

Non sono mancati neanche i momenti dedicati alle **celebrazioni!** Durante la fiera sono stati infatti **premiati i vincitori** dei due concorsi indetti, in occasione dell'evento, da **Italian Cuisine Academy** (organizzatrice della manifestazione) e da noi del **Corriere di Malta**.

Italian Taste attenderà nuovamente i visitatori il **7, l'8 ed il 9 dicembre 2019** sempre al Suq tal-Belt per l'evento **Italian Taste Christmas 2019**.



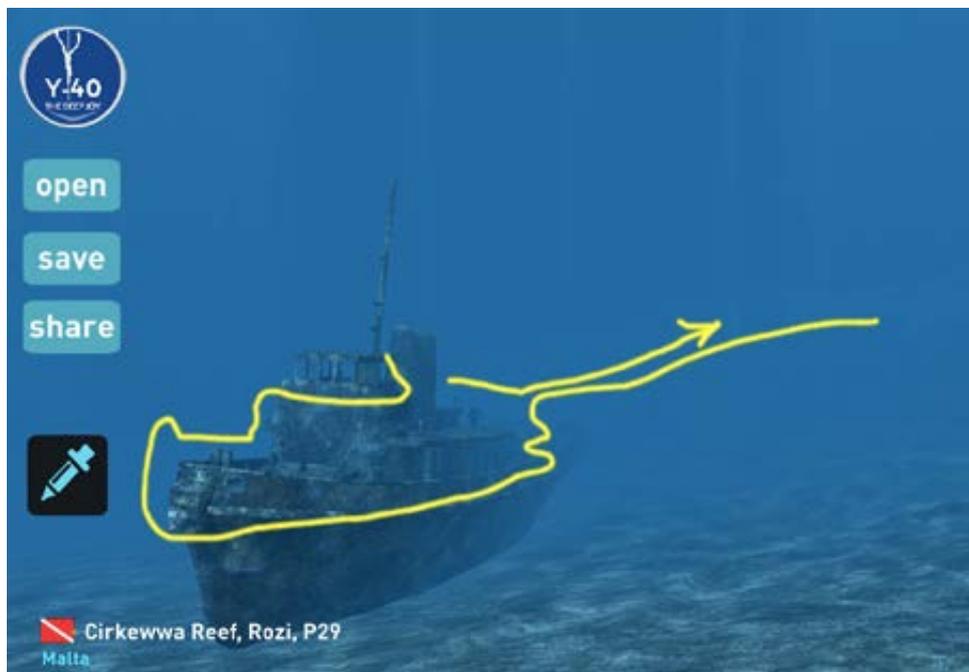
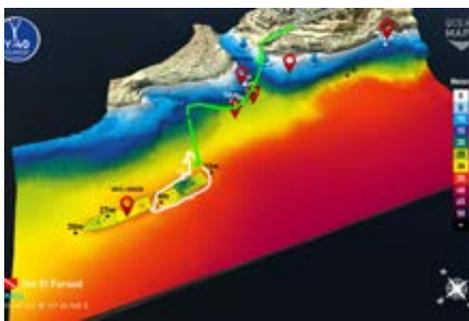
A sinistra Claudine, vincitrice del concorso indetto dal Corriere di Malta e, a destra, Jose, vincitore del concorso indetto da Italian Cuisine Academy.

SPORT

Y-40 Dive maps

Le immersioni in 3D ora sono anche a Malta

Sono state quasi 5000 persone a scaricare le mappe di Y-40® The Deep Joy attraverso il primo sistema mondiale di mappe interattive in 3D per subacquei che consente di preparare l'avventura sottomarina attraverso simulazioni e prove, ma anche di ristudiare una volta usciti dall'acqua i tour, gli spostamenti, le tempistiche e le soste effettuate.



Ma Y-40® Dive Maps non si è fermata alle sole acque termali della piscina più profonda del mondo. A soli 3 mesi dal lancio, con la collaborazione in loco di Divebase Malta, primo dive center partner ufficiale di Y-40® al mare, sono state messe on-line una trentina di mappe delle immersioni più importanti a Malta, tra natura e relitti, seguendo con precisione sia i profili e gli interni delle imbarcazioni che la geografia subacquea.

Le mappe 3D consentono di entrare in mare, scendere di profondità percependo le differenze cromatiche, di entrare nelle grotte e capire se ogni fase sia avvicinabile da tutti i componenti del team o, in caso contrario, organizzare la squadra secondo differenti modalità, profondità e tempistiche.

È uno strumento che risponde ad esigenze sempre più tecnologiche, utile anche a tutti coloro che subacquei non sono e che si interrogano sulle sensazioni dello scendere in profondità e del conoscere le scogliere o visitare dall'interno i relitti. Da oggi, infatti, grazie all'applicazione Y-40® Dive Maps sarà possibile pianificare e visualizzare i profili di immersione a Malta in maniera preventiva, informando sui punti di maggior interesse e le

misure di sicurezza da prendere durante l'immersione.

"La scelta di mappare il mare intorno a Malta è frutto anche dei risultati registrati nel corso degli ultimi anni con grosse percentuali di crescita sia in termini di incoming che di immersioni subacquee – spiega Emanuele Boaretto, CEO dell'azienda - Ottime condizioni durante tutto l'anno, acqua cristallina con visibilità oltre i 30 metri, possibilità di immersioni per tutti i livelli, con un particolare accento sui relitti come principale attrazione".

Il prossimo step saranno nuovi link con le curiosità dei diversi luoghi di esplorazione, ma anche piccoli giochi e premi. Aumenteranno inoltre le destinazioni mappate ed esplorabili da mobile.

Y-40® Dive Maps è scaricabile gratuitamente su tutti i dispositivi. La mappa interattiva della piscina profonda Y-40® insieme a 4 mappe dei migliori siti di Malta sono incluse nella versione gratuita. A pagamento è possibile scaricare le restanti 26 mappe di Malta, Comino e Gozo.

[Maria Grazia Strano]

